



*Ministero dell'Istruzione dell'Università e della Ricerca*  
*Repubblica Italiana - Regione Siciliana*  
**Centro Territoriale Permanente Ed. A.**  
*c/o Istituto Comprensivo "Lombardo Radice"*  
Piazza Martiri d'Ungheria, 29 - 93100 Caltanissetta  
Telefono 0934/591967 - Fax 0934/596782

C.F. 80005790854 - Codice meccanografico: CLCT700005  
e-mail: clic828004@istruzione.it - p.e.c.: CLIC828004@PEC.ISTRUZIONE.IT  
sito web: [www.lombardoradice.gov.it](http://www.lombardoradice.gov.it)

Prot. n. 1842/E.03.b

Caltanissetta, 21/02/2014

All' **Albo on line dell'Istituto**  
[www.lombardoradice.gov.it](http://www.lombardoradice.gov.it)

**Oggetto:** Avviso di selezione per il reclutamento di figure esterne (mediatore linguistico) per la gestione del progetto "Senza Frontiere" Fondo Europeo per l'Integrazione di Cittadini di Paesi Terzi 2007-2013. Annualità 2012 Azione 1 – Codice Progetto PROG 104601.

**IL DIRIGENTE SCOLASTICO**

- VISTO** l'Avviso Pubblico del Ministero dell'Interno – Dipartimento per le Libertà Civili e l'Immigrazione prot. n. 3467 del 27/05/2013 relativo alla presentazione dei progetti finanziati sul Fondo Europeo per l'Integrazione dei Cittadini di Paesi Terzi 2007-2013;
- VISTA** la domanda di ammissione al finanziamento inoltrata dalla Regione Sicilia Assessorato Regionale della Famiglia, delle Politiche Sociali e del Lavoro in partenariato con questa Istituzione scolastica;
- VISTO** il provvedimento prot. n. 4575 del 17/07/2013 con il quale la Commissione di valutazione ha valutato positivamente il progetto PROG 104601 e che lo stesso è stato adottato in data 01/08/2013 dall'Autorità Responsabile;
- VISTO** l'atto prot. n. 18168 del 16/09/2013 con il quale questa Istituzione scolastica delega il Dott. Marco Anello, Dirigente dell'U.S.R. Sicilia allo svolgimento delle attività connesse alla realizzazione del progetto PROG 104601;
- VISTA** la dichiarazione sostitutiva di certificazione resa dai Dirigenti scolastici partner di progetto circa l'inesistenza di elementi ostativi alle erogazioni di fondi;
- VISTA** La Convenzione di Sovvenzione n. 2012/FEI/PROG-104601 tra la Direzione Centrale per le Politiche dell'Immigrazione e dell'Asilo, la Regione Sicilia – Assessorato Regionale della Famiglia, delle Politiche Sociali e del Lavoro ed i partner di progetto co-beneficiari;
- VISTO** il vademecum del Ministero dell'Interno versione 3 del 05/12/2012 di attuazione dei progetti territoriali, regionali attuati in modalità di Organo esecutivo + partner;
- VISTO** il manuale delle "Spese Ammissibili" versione 4 del Ministero dell'Interno per il sostegno dell'UE nell'ambito del programma generale "Solidarietà e gestione dei Flussi Migratori";
- VISTA** la nota prot. n. 68802 del 13/12/2013 con la quale la Regione Sicilia - Assessorato Regionale della Famiglia, delle Politiche Sociali e del Lavoro autorizza questo CTP all'avvio del progetto "Senza Frontiere" - Fondo Europeo per l'Integrazione di Cittadini di Paesi Terzi 2007-2013. Annualità 2012 Azione 1 – Codice Progetto PROG 104601;
- CONSIDERATA** la necessità di individuare figure di mediatore linguistico per l'espletamento delle attività didattiche del progetto;

## PUBBLICA IL SEGUENTE BANDO

### Art. 1

In esecuzione del progetto "Senza Frontiere" Fondo Europeo per l'Integrazione di Cittadini di Paesi Terzi 2007-2013 - Annualità 2012 Azione 1 – Codice Progetto PROG 104601, è divulgato avviso pubblico per la selezione di mediatori linguistici per i seguenti moduli:

<b>Modulo</b>	<b>Figure da reclutare</b>	<b>Ore/Compenso</b>
<b>Accoglienza</b>	<p><b>N° 1 Esperto mediatore linguistico/culturale.</b>  <b>Requisiti di partecipazione :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- possesso di un regolare titolo di soggiorno, o, se in attesa di rinnovo, della ricevuta attestante l'avvenuta presentazione della richiesta come stabilito dalla direttiva del Ministero dell'Interno del 5 agosto 2006;</li> <li>- attestazione del conseguito riconoscimento della qualifica di "mediatore interculturale" a seguito della partecipazione a regolari corsi di formazione o del conseguimento di titolo di studio universitario o post universitario, o equipollente, avente come specifico obiettivo la preparazione di mediatori interculturali nei servizi pubblici e nelle aziende o, in assenza del titolo, esperienze di mediazione culturale in diversi ambiti: scolastico, sanitario, lavorativo;</li> <li>- conoscenza di almeno due lingue tra quelle europee.</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>Ore 15</b></p> <p style="text-align: center;"><i>Compenso orario lordo                      onnicomprensivo                      € 30,00</i></p>
<b>Pre A-1</b>	<p><b>N° 1 Esperto mediatore linguistico/culturale.</b>  <b>Requisiti di partecipazione :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- possesso di un regolare titolo di soggiorno, o, se in attesa di rinnovo, della ricevuta attestante l'avvenuta presentazione della richiesta come stabilito dalla direttiva del Ministero dell'Interno del 5 agosto 2006;</li> <li>- attestazione del conseguito riconoscimento della qualifica di "mediatore interculturale" a seguito della partecipazione a regolari corsi di formazione o del conseguimento di titolo di studio universitario o post universitario, o equipollente, avente come specifico obiettivo la preparazione di mediatori interculturali nei servizi pubblici e nelle aziende o, in assenza del titolo, esperienze di mediazione culturale in diversi ambiti: scolastico, sanitario, lavorativo;</li> <li>- conoscenza di almeno due lingue tra quelle europee.</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>Ore 10</b></p> <p style="text-align: center;"><i>Compenso orario lordo                      onnicomprensivo                      € 30,00</i></p>
<b>A-1</b>	<p><b>N° 1 Esperto mediatore linguistico/culturale.</b>  <b>Requisiti di partecipazione :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- possesso di un regolare titolo di soggiorno, o, se in attesa di rinnovo, della ricevuta attestante l'avvenuta presentazione della richiesta come stabilito dalla direttiva del Ministero dell'Interno del 5 agosto 2006;</li> <li>- attestazione del conseguito riconoscimento della qualifica di "mediatore interculturale" a seguito della partecipazione a regolari corsi di formazione o del conseguimento di titolo di studio universitario o post universitario, o equipollente, avente come specifico obiettivo la preparazione di mediatori interculturali nei servizi pubblici e nelle aziende o, in assenza del titolo, esperienze di mediazione culturale in diversi ambiti: scolastico, sanitario, lavorativo;</li> <li>- conoscenza di almeno due lingue tra quelle europee.</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>Ore 20</b></p> <p style="text-align: center;"><i>Compenso orario lordo                      onnicomprensivo                      € 30,00</i></p>
<b>A-2</b>	<p><b>N° 1 Esperto mediatore linguistico/culturale.</b>  <b>Requisiti di partecipazione :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- possesso di un regolare titolo di soggiorno, o, se in attesa di rinnovo, della ricevuta attestante l'avvenuta presentazione della richiesta come stabilito dalla direttiva del Ministero dell'Interno del 5 agosto 2006;</li> <li>- attestazione del conseguito riconoscimento della qualifica di "mediatore interculturale" a seguito della partecipazione a regolari corsi di formazione o del conseguimento di titolo di studio universitario o post universitario, o equipollente, avente come specifico obiettivo la preparazione di mediatori interculturali nei servizi pubblici e nelle aziende o, in assenza del titolo, esperienze di mediazione culturale in diversi ambiti: scolastico, sanitario, lavorativo;</li> <li>- conoscenza di almeno due lingue tra quelle europee.</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>Ore 20</b></p> <p style="text-align: center;"><i>Compenso orario lordo                      onnicomprensivo                      € 30,00</i></p>
<b>Informatica</b>	<p><b>N° 1 Esperto mediatore linguistico/culturale.</b>  <b>Requisiti di partecipazione :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- possesso di un regolare titolo di soggiorno, o, se in attesa di rinnovo, della ricevuta attestante l'avvenuta presentazione della richiesta come stabilito dalla direttiva del Ministero dell'Interno del 5 agosto 2006;</li> <li>- attestazione del conseguito riconoscimento della qualifica di "mediatore interculturale" a seguito della partecipazione a regolari corsi di formazione o del conseguimento di titolo di studio universitario o post universitario, o equipollente, avente come specifico obiettivo la preparazione di mediatori interculturali nei servizi pubblici e nelle aziende o, in assenza del titolo, esperienze di mediazione culturale in diversi ambiti: scolastico, sanitario, lavorativo;</li> <li>- conoscenza di almeno due lingue tra quelle europee.</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>Ore 5</b></p> <p style="text-align: center;"><i>Compenso orario lordo                      onnicomprensivo                      € 30,00</i></p>

### Art. 2

La selezione delle domande pervenute sarà effettuata dal Dirigente Scolastico, che individuerà l'esperto comparando i curricula presentati a seguito di valutazione operata sulla base della griglia di valutazione sotto riportata.

## Sezione A

Si prenderanno in considerazione i titoli di studi attinenti al modulo da espletare attribuendo il punteggio relativo al voto di laurea. In caso di mancata indicazione del voto di laurea si attribuirà il punteggio minimo. Per ciò che attiene altri studi compiuti si considereranno utili solo quelli espressamente previsti per ciascun modulo.

<b>Titolo Laurea magistrale</b>	<b>Valutazione punteggio</b>
Laurea Magistrale	<b>10</b>
<b>Studi Compiuti in alternativa alla Laurea Magistrale</b>	<b>Valutazione punteggio</b>
Laurea Triennale	<b>8</b>
Diploma	<b>8</b>

## Sezione B

<b>Sezione B) Altri Titoli</b>	<b>Valutazione punteggio</b>	<b>N. massimo di titoli valutabili</b>
Esperienze di mediatore	<b>5</b>	<b>4</b>
Conoscenza altre lingue europee	<b>5</b>	<b>3</b>

Nel caso in cui le istanze presentate dovessero risultare superiori al numero di esperti da reclutare per ogni singolo modulo, l'incarico sarà affidato al candidato risultato primo in apposita graduatoria stilata sulla base dei punteggi assegnati a ciascun concorrente. In caso di parità di punteggio verrà data precedenza al candidato più giovane.

L'incarico sarà attribuito anche in presenza di un solo candidato idoneo.

### Art. 3

Ciascun candidato dovrà far pervenire domanda di partecipazione solo per mezzo di apposito prestampato, unitamente al C.V. unicamente in formato Europeo pena inammissibilità, copia del documento di identità e codice fiscale, **entro e non oltre le ore 12:00 del 03 marzo 2014**, all'ufficio protocollo del C.T.P. Ed.A. sito in Via Fra Giarratana 93100 - Caltanissetta. Non saranno prese in esame le candidature pervenute oltre il termine sopra indicato (non farà fede il timbro postale) e mancanti anche di uno dei documenti sopra indicati. Nel curriculum, redatto in carta semplice, dovranno essere descritte tutte le informazioni necessarie all'attribuzione del punteggio a cui potranno essere allegate le certificazioni che si riterranno opportune

### Art. 4

L'incarico sarà formalizzato con apposito contratto di prestazione d'opera ai sensi dell'art. 2222 e seguenti del Codice Civile. Dispense e quant'altro prodotto dall'incaricato sarà di esclusiva proprietà intellettuale dell'Istituzione Scolastica. Il compenso orario è onnicomprensivo di tutte le ritenute a carico dell'esperto e a carico dell'Amministrazione. All'atto della compilazione della scheda fiscale l'esperto dovrà indicare tutti gli estremi per il corretto pagamento ed, in caso di emissione fattura, il corrispettivo lordo dovrà comprendere tutti gli oneri a carico dell'amministrazione scolastica ed a carico del prestatore di lavoro. In ogni caso non potranno essere versate ulteriori somme oltre quelle risultanti dall'applicazione del costo orario per ciascuna ora svolta così come prescritto dal contratto di prestatore d'opera. In caso di incarico conferito a personale dipendente della Pubblica Amministrazione, dovrà essere prodotta apposita autorizzazione ai sensi dell'art. 53 del D.Lgs. 165/2001.

### Art. 5

Ai sensi del D. L.vo 196 del 30.06.2003, l'Istituto si impegna al trattamento dei dati personali dichiarati solo per fini istituzionali e necessari per la gestione giuridica del presente bando. Il responsabile del procedimento è il Dirigente Scolastico Dott.ssa Bernardina Ginevra.

### Art. 6

Le disposizioni contenute nel presente bando hanno, a tutti gli effetti, norma regolamentare e contrattuale. Per quanto non previsto si fa riferimento alla vigente normativa nazionale e comunitaria. Del presente bando viene data diffusione tramite pubblicazione al sito web della Scuola [www.lombardoradice.gov.it](http://www.lombardoradice.gov.it).



Il Dirigente Scolastico  
Dott.ssa Bernardina Ginevra



Ministero dell'Istruzione dell'Università e della Ricerca  
 Repubblica Italiana - Regione Siciliana  
**Centro Territoriale Permanente Ed. A.**  
 c/o Istituto Comprensivo "Lombardo Radice"  
 Piazza Martiri d'Ungheria, 29 - 93100 Caltanissetta  
 Telefono 0934/591967 - Fax 0934/596782

C.F. Istituto Comprensivo: 92060590855 - Codice meccanografico: CLIC828004  
 C.F. C.T.P. Ed.A.: 92036490859 - Codice meccanografico: CLCT700005  
 e-mail: clic828004@istruzione.it - p.a.c.: CLIC828004@PEC.ISTRUZIONE.IT

**Al D.S. e Coordinatore del Piano  
 del CTP EdA di Caltanissetta**

**Allegato A**

**Domanda per l'ammissione alle candidature nella qualità di Esperto MEDIATORE LINGUISTICO  
 progetto "Senza Frontiere" Fondo Europeo per l'Integrazione di Cittadini di Paesi Terzi 2007-2013  
 Annualità 2012 Azione 1 - Codice Progetto PROG 104601.**

Il sottoscritto | \_\_\_\_\_ |

Nato il | \_\_\_\_\_ | a | \_\_\_\_\_ | | \_\_\_\_\_ |

Luogo di residenza | \_\_\_\_\_ | | \_\_\_\_\_ |

Via | \_\_\_\_\_ | Telefono | \_\_\_\_\_ |

e-mail | \_\_\_\_\_ |

Codice fiscale | \_ | \_ | \_ | \_ | \_ | \_ | \_ | \_ | \_ | \_ | \_ | \_ | \_ | \_ | \_ | \_ |

Attività lavorativa: | \_\_\_\_\_ | (specificare tipo di lavoro e sede)

Appartenente Pubblica Amministrazione SI  NO

**Chiede di essere incluso nella candidatura come appresso indicato.**

N.	MODULO	Indicare con una X
1	Accoglienza	
2	Pre A-1	
3	A-1	
4	A-2	
5	Informatica	

Allego alla presente C.V. in formato europeo, cod. fiscale e documento di identità, tutti debitamente sottoscritti per copia conforme.

**Infine il sottoscritto dichiara quanto segue:**

- di partecipare al modulo contrassegnato accettando il calendario delle attività formative da elaborare da codesta istituzione scolastica.
- le funzioni di esperto sono a me chiare e corrispondono alle possibilità di intervento didattico.
- sarò tenuto a predisporre e consegnare materiale documentario (che resterà di esclusiva proprietà intellettuale dell'Istituzione Scolastica).
- Le attività laboratoriali si svolgeranno in orari pomeridiani nel periodo febbraio/giugno con una media di uno/due incontri settimanali.
- Le dispense proprietarie e quant'altro da me prodotto sarà di esclusiva proprietà intellettuale dell'Istituzione Scolastica ed il compenso orario, indicato in bando, potrà essere oggetto di contrattazione per quanto applicabile al CCNL comparto Scuola e/o circolare 2 febbraio 2009 , n. 2 MINISTERO DEL LAVORO, DELLA SALUTE E DELLE POLITICHE SOCIALI

offro la propria professionalità per la corretta funzionalità del servizio formativo secondo quanto indicato nei contenuti ed indirizzi generici pubblicati.

Si allegano, alla presente, copie dei documenti anagrafici e proprio C.V. in formato EU nel quale si certificano le competenze possedute e l'autorizzazione al trattamento dei dati personali.

Caltanissetta, \_\_\_\_\_

Il richiedente (FIRMA)

**Consenso trattamento dati personali**  
 Ai sensi del D.L.vo 196/2003 recante disposizioni a tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali, La informiamo che i dati personali da Lei forniti ovvero altrimenti acquisiti nell'ambito della nostra attività formativa, serviranno esclusivamente per la normale esecuzione del corso di cui sopra e saranno comunicati alle competenti Autorità solo per i compiti istituzionali.  
 (Firma per il consenso)